


Европейская экономическая комиссия
Комитет по внутреннему транспорту
Рабочая группа по перевозкам опасных грузов
**Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов**
**Доклад Совместного совещания Комиссии экспертов
МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов
о работе его весенней сессии 2015 года¹,**

состоявшейся в Берне 23–27 марта 2015 года

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники	1–3	4
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)	4	4
III. Цистерны (пункт 2 повестки дня)	5–11	4
Доклад Рабочей группы по цистернам	6–11	6
IV. Стандарты (пункт 3 повестки дня)	12–21	7
A. Работа ЕКС	12–13	7
B. Доклад Рабочей группы по стандартам	14–21	8
V. Толкование МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)	22–31	8
A. Толкование пункта 1.1.3.3 с) – внедорожная подвижная техника и ее оборудование	22	8
B. Расхождения в вариантах текста подпункта 1.1.3.3 с) на разных языках	23	9

¹ Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2015-A. Если не указано иное, то другие документы, упоминаемые в настоящем докладе и имеющие условное обозначение ECE/TRANS/WP.15/AC.1/, после которого указаны год и порядковый номер, были распространены ОТИФ под условным обозначением OTIF/RID/RC/, после которого указаны год и тот же порядковый номер.



C.	Гидравлическое испытание газовых баллонов	24	9
D.	Изъятия, связанные с газами	25–29	9
1.	Толкование применения подпунктов 1.1.3.1 b) и 1.1.3.2 c)	25	9
2.	Изъятие, касающееся ламп, содержащих газы групп А и О под давлением, не превышающим 200 кПа (2 бар)	26–29	9
E.	Толкование пункта 7.5.2.1 (запрещение совместной погрузки взрывчатых веществ)	30	10
F.	Погрузчик и разгрузчик	31	10
VI.	Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 5 повестки дня)	32–47	11
A.	Нерассмотренные вопросы	32–42	11
1.	Маркировка на упаковках, размещение знаков уменьшенных размеров на баллонах для СНГ	32	11
2.	Поправки к положениям раздела 1.8.3	33–34	11
3.	Возможность использования электронных средств в процессе экзаменования консультантов по вопросам безопасности	35	11
4.	Перевозка живых животных	36–37	12
5.	Утверждение тары для инфекционных веществ	38–39	12
6.	Перевозка отработавшего электрического и электронного оборудования	40–41	12
7.	Обновление ссылок на документы Европейского союза (токсичные вещества; коррозионные вещества; вещества, опасные для водной среды)	42	12
B.	Новые предложения	43–47	13
	Перевозка сосудов под давлением, утвержденных Министерством транспорта Соединенных Штатов Америки (DOT)	43–47	13
VII.	Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 6 повестки дня)	48–58	14
A.	Неофициальная рабочая группа по телематике	48–52	14
B.	Неофициальная рабочая группа по альтернативным методам проведения периодической проверки переносных сосудов многократного использования	53–54	15
C.	Неофициальная рабочая группа по положениям, касающимся оборудования цистерн и сосудов под давлением	55	15
D.	Неофициальная рабочая группа по трансграничному утверждению цистерн в практике государств – членов Европейского союза. Возможность расширения сферы применения TRED	56–58	15
VIII.	Аварии и управление рисками (пункт 7 повестки дня)	59–60	16
IX.	Будущая работа (пункт 8 повестки дня)	61–62	17
A.	Дискуссия по вопросу о необходимости согласованного подхода к письменным инструкциям	61	17
B.	Сроки проведения следующей сессии	62	17

X.	Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)	63–66	17
A.	Просьба о предоставлении консультативного статуса	63	17
B.	Выражения признательности г-ну Дж. М. Харту, г-ну П. Хурдеману и г-ну М. Богерту	64–65	17
C.	Исправления к изданию МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ 2015 года	66	18
XI.	Утверждение доклада (пункт 10 повестки дня)	67	18
Приложение			
I.	Доклад Рабочей группы по цистернам ²		19
II.	Проекты поправок к МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ для вступления в силу 1 января 2017 года		20
III.	Исправления к изданию МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ 2015 года		28

² По соображениям практического характера приложение I опубликовано в виде добавления под условным обозначением ECE/TRANS/WP.15/AC.1/138/Add.1.

Доклад

I. Участники

1. Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) провело свою сессию в Берне 23–27 марта 2015 года под руководством Председателя г-на К. Пфоваделя (Франция) и заместителя Председателя г-на Х. Райна (Германия).

2. В соответствии с правилом 1 а) правил процедуры Совместного совещания (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112/Add.2) в работе сессии на полноправных началах участвовали представители следующих стран: Австрии, Азербайджана, Бельгии, Германии, Дании, Испании, Италии, Латвии, Литвы, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции.

3. В соответствии с пунктами b), c) и d) правила 1 правил процедуры в работе сессии на консультативных началах участвовали представители:

а) Южной Африки;

б) Европейского союза и Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД);

в) следующих международных неправительственных организаций: Европейской ассоциации консультантов по вопросам безопасности при перевозке опасных грузов (EASA), Европейской ассоциации по промышленным газам (ЕАПГ), Европейской ассоциации по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Европейской ассоциации производителей металлической упаковки (ЕМПАК), Европейской конференции поставщиков топлива (ЕКПТ), Европейского комитета по стандартизации (ЕКС), Европейского совета химической промышленности (ЕСФХП), Международной ассоциации изготовителей автомобильных кузовов и прицепов (МАИАКП), Международной организации производителей контейнеров-цистерн (МОКЦ), Международной ассоциации по опасным грузам и контейнерам (АСПОГ), Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ), Международного союза ассоциаций частных владельцев грузовых вагонов (МСАГВ) и Международного союза железных дорог (МСЖД).

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/137 и Add.1

Неофициальные документы: INF.1, INF.2/Rev.1 и INF.3 (секретариат)

4. Совместное совещание утвердило повестку дня, предложенную секретариатом в документах ECE/TRANS/WP.15/AC.1/137 и Add.1 (письмо А 81-02/502.2015 ОТИФ), обновленных в неофициальных документах INF.1 и INF.2/Rev.1.

III. Цистерны (пункт 2 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/134 и Add.1 (Доклады Совместного совещания и его Рабочей группы по цистернам о работе их весенних сессий 2014 года)

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/136 и Add.1 (Доклады Совместного совещания и его Рабочей группы по цистернам о работе их осенних сессий 2014 года)
 ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2014/13 (Предложение по изменению специальных положений TU21 и TU16 главы 4.3 МПОГ/ДОПОГ в целях согласования с требованиями приложения 2 к СМГС)
 ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/3 (секретариат ОТИФ) (4.3.2.2 – Степень наполнения)
 ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/8 (Франция) (Толщина стенок цистерн вместимостью менее 5 000 литров, изготовленных из нержавеющей ферритно-аустенитных сталей)
 ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/10 (Нидерланды) (Корпуса цистерн с защитной облицовкой, изготовленные из алюминиевого сплава)
 ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/16 (Франция) (Периодическая проверка цистерн с защитной внутренней облицовкой)
 ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/19 (МСЖД) (Перевозка цистерн, транспортных средств-батарей/вагонов-батарей и МЭГК после истечения срока действительности периодической и промежуточной проверки)
 ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/20 (МСЖД) (Указание даты следующей проверки на обеих боковых сторонах контейнеров-цистерн, переносных цистерн и МЭГК)
 ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/22 (Соединенное Королевство) (Цистерны: накопленный в Соединенном Королевстве опыт, связанный с неправильным изготовлением и ненадлежащей сертификацией автоцистерн)

Неофициальные документы: INF.48 (весна 2014 года) (Российская Федерация) (Замечания по документу ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2014/13)
 INF.10 (Германия) (Перевозка тепловой энергии)
 INF.12/Rev.1 (Польша) (Применение стандартов на цистерны для СНГ)
 INF.15 (Германия) (Толкование термина «поперечное сечение», используемого в пункте 6.8.2.1.20 ДОПОГ)
 INF.17 (МСЖД) (Указание информации об истечении времени удержания в транспортном документе при перевозке охлажденных сжиженных газов)
 INF.18 (Соединенное Королевство) (Цистерны: накопленный в Соединенном Королевстве опыт, связанный с неправильным изготовлением и ненадлежащей сертификацией автоцистерн)
 INF.22 (Российская Федерация) (Максимальная средняя температура, которая должна учитываться при расчете степени наполнения цистерн, предназначенных для перевозки нефтепродуктов)

INF.41 (ЕАСНГ) (Применение стандартов на цистерны для СНГ)
INF.42 (Бельгия) (Применение специального положения 664)
INF.51 (Соединенное Королевство) (Презентация в связи с документом -/2015/22)

5. Рассмотрение этих документов было поручено рабочей группе, которая провела свои заседания 23 и 25 марта 2015 года под председательством г-на А. Бейла (Соединенное Королевство).

Доклад Рабочей группы по цистернам

Неофициальный документ: INF.50

6. Совместное совещание одобрило выводы и рекомендации Рабочей группы, доклад которой приводится в приложении I в качестве добавления 1 к настоящему докладу, с учетом изложенных ниже замечаний и оговорок. Принятые тексты включены в приложение II к настоящему докладу.

Пункт 1. Транспортировка фосфора в цистернах

7. Предлагаемая поправка к положению TU 16 была принята. Секретариату было поручено довести до сведения Подкомитета экспертов Организации Объединенных Наций предложение о том, чтобы назначить специальное положение TP 7 (в настоящее время отнесено к № ООН 2447) № ООН 1381.

8. Совместное совещание отметило, что Российская Федерация высказалась за изменение второго подпункта положения TU 16. Ее представителю было предложено представить официальное предложение с необходимым обоснованием.

Пункт 3. Корпуса цистерн с защитной облицовкой, изготовленные из алюминиевого сплава

9. Представитель Нидерландов согласился представить новое предложение на следующей сессии, поскольку по соображениям безопасности необходимо в срочном порядке найти решение данной проблемы. Вместе с тем он заявил, что не может подкрепить свою позицию ответами на все вопросы, поставленные в пункте 14. В этой связи Совместное совещание предложило всем тем делегациям, у которых, возможно, имеются некоторые элементы ответов, прислать их представителю Нидерландов до истечения крайнего срока представления документов либо передать их непосредственно в секретариат в качестве неофициальных документов для следующей сессии. Предложение Нидерландов будет рассмотрено даже в том случае, если элементы информации, о которых идет речь, не будут переданы. Ссылаясь на данный пункт, а также на пункт 4, представитель Германии заявил, что в будущем потребуются провести более широкое обсуждение вопроса о защитной облицовке.

Пункт 5. Степень наполнения

10. Представитель Российской Федерации предложил государствам – членам КОТИФ представить температурные режимы по странам, где перевозки осуществляются в соответствии с МПОГ, как он сделал это в неофициальном документе INF.22 в отношении стран, применяющих СМГС.

Пункт 10. Толкование термина «поперечное сечение», используемого в пункте 6.8.2.1.20 ДОПОГ и в разделе 6 стандарта EN 13094:2008

11. Совместное совещание отметило, что работа над этим вопросом будет продолжена. Поскольку некоторые правительства уже определили собственное толкование данного термина и в дальнейшем цистерны также будут изготавливаться в соответствии с этим толкованием, необходимо будет предусмотреть переходное положение, если в результате обсуждения появится иное толкование.

IV. Стандарты (пункт 3 повестки дня)

A. Работа ЕКС

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/14 (ЕКС) (Работа ЕКС)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/15 (Соединенное Королевство) (стандарт EN 12972:2014)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/17 (ЕКС) (Толкование текстов, в которых сделаны ссылки на обязательные и необязательные стандарты)

Неофициальные документы: INF.27 (секретариат) (стандарт EN 12493:2013 + A1:2014)
INF.28 (ЕКС) (Замечания по проектам стандартов)
INF.36 (Соединенное Королевство) (Добавление к документу -/2015/15)
INF.40 (Соединенное королевство) (Замечания по документу -/2015/17)

12. Рассмотрение этих документов было поручено Рабочей группе по стандартам, которая провела свои заседания в обеденный перерыв.

13. Касаясь вопроса о сотрудничестве с ЕКС в соответствии с процедурой, согласованной в документах ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122/Add.2 и ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение III, Совместное совещание поблагодарило представителя ЕКС за те усилия, которые он приложил в отсутствие консультанта. Вместе с тем эти усилия недостаточны для того, чтобы выполнить накопившийся объем работы. Совместное совещание выразило удовлетворение в связи с тем, что, наконец, ЕКС подобрал кандидатуру нового консультанта, но при этом оно выразило сожаление по поводу того, что вопрос о финансировании до сих пор не решен. Совместное совещание вновь обратило внимание на крайнюю важность того, чтобы была проведена техническая оценка соответствия с МПОГ и ДОПОГ – с точки зрения обеспечения безопасности и совместимости – тех стандартов, на которые будут сделаны ссылки, с тем чтобы можно было обеспечить их альтернативное или обязательное применение в качестве дополнений к положениям МПОГ и ДОПОГ. На тот случай, если не будет найдено соответствующее решение, ряд делегаций рекомендовали вернуться к ситуации, которая существовала до 2008 года, т.е. более не использовать ссылки для подтверждения совместимости стандартов с правилами.

В. Доклад Рабочей группы по стандартам

Неофициальные документы: INF.48 и INF.49

14. Совместное совещание рассмотрело доклад Рабочей группы, содержащийся в неофициальном документе INF.48, и пришло к следующим выводам.

15. Касаясь сотрудничества с ЕКС, Совместное совещание одобрило изложенное в разделе 5.1 доклада замечание Группы о том, что работа консультанта ЕКС имеет важное значение, поскольку он выступает в качестве независимого арбитра между техническими комитетами ЕКС и Совместным совещанием в вопросах соответствия стандартов требованиям МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. И хотя готовые стандарты эксперты осведомлены о необходимости обеспечения соответствия правилам, они не располагают подробными сведениями, необходимыми для подготовки документов, которые полностью соответствовали бы таким правилам. Кроме того, члены Рабочей группы по стандартам Совместного совещания не располагают временем для проведения тщательного, но необходимого сопоставления стандартов и правил, чем занимается консультант ЕКС.

16. Совместное совещание отметило, что все замечания по проектам стандартов, опубликованные секретариатом ЕКС и принятые Рабочей группой, обобщены в неофициальном документе INF.49; кроме того, они будут доведены до сведения соответствующих технических комитетов ЕКС.

17. Совместное совещание отметило, что документ -/АС.1/2015/15 и неофициальный документ INF.36 должны быть рассмотрены на следующей сессии.

18. Совместное совещание приняло поправки к пунктам 6.2.4.1, 6.2.4.2, 6.8.2.6.1, 6.8.2.6.2 и 6.8.3.6, предложенные в неофициальном документе INF.40 (см. приложение II).

19. Совместное совещание приняло предложение 1 Рабочей группы (см. приложение II) и рекомендовало WP.15 принять предложение о скорейшем применении стандарта EN 12493:2013 + A1:2014 (за исключением приложения С), прежде всего потому, что данный стандарт отсутствует на рынке даже без внесенных в него изменений.

20. Предложения 4–7 были приняты с некоторыми исправлениями (см. приложение II).

21. Совместное совещание отметило оговорки Рабочей группы в отношении проекта стандарта prEN ISO 21029-2 (раздел 5.2 доклада). Оно предложило Рабочей группе по цистернам на следующей сессии изложить свое мнение по стандарту EN 16522:2014.

V. Толкование МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)

A. Толкование пункта 1.1.3.3 с) – внедорожная подвижная техника и ее оборудование

Неофициальный документ: INF.11 (Швеция)

22. Представитель Швейцарии отметил, что не наличие или отсутствие двигателя внутреннего сгорания определяет освобождение, применяемое к оборудованию, а тип его использования во время перевозки или только в месте назначения без какого-либо передвижения. Большинство делегаций сочло, что предложенное Швецией толкование является правильным, и просило ее представителя подгото-

вить предложение по уточнению формулировки с учетом того, что Специальная рабочая группа по согласованию МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ с Рекомендациями ООН по перевозке опасных грузов, безусловно, проведет обсуждение взаимосвязи между подразделом 1.1.3.3 и специальным положением 363.

В. Расхождения в вариантах текста подпункта 1.1.3.3 с) на разных языках

Неофициальный документ: INF.16 (Швейцария)

23. Было отмечено, что двигатели, упоминаемые во втором предложении подпункта 1.1.3.3 с), могут быть только теми двигателями, которые используются внедорожной подвижной техникой, упоминаемой в первом предложении. Поэтому, как представляется, нет необходимости включать в текст на английском языке уточнение «vehicle engine» (двигатель транспортного средства). Однако некоторые делегации сочли, что положение, содержащееся во втором предложении, должно применяться только в том случае, если техника снабжена средством тяги. По итогам голосования предложение Швейцарии об исключении слова «vehicle» (транспортное средство) было принято (см. приложение II).

С. Гидравлическое испытание газовых баллонов

Неофициальный документ: INF.26 (Швеция)

24. Совместное совещание сочло, что в обычном контексте правил для этого испытания следует использовать воду или жидкость, соответствующую определению, содержащемуся в разделе 1.2.1, но вместе с тем в некоторых случаях можно также использовать сжиженный газ с согласия компетентного органа.

Д. Изъятия, связанные с газами

1. Толкование применения подпунктов 1.1.3.1 b) и 1.1.3.2 с)

Неофициальный документ: INF.35 (Германия)

25. Участники не достигли консенсуса по вопросу о том, существует или не существует какая-либо система приоритетов между изъятиями, предусмотренными в разделе 1.1.3. Некоторые делегаты сочли, что текст можно было бы уточнить в этом отношении.

2. Изъятие, касающееся ламп, содержащих газы групп А и О под давлением, не превышающим 200 кПа (2 бар)

Неофициальный документ: INF.43 (Швейцария)

26. Совместное совещание отметило, что затронутая Швейцарией проблема не связана с вопросом толкования, поскольку в ПРИМЕЧАНИИ к подпункту 1.1.3.2 с) четко указано, что изъятие, предусмотренное в этом подпункте, не касается ламп и что изъятия, касающиеся ламп, предусмотрены в подразделе 1.1.3.10. Таким образом, предложение Швейцарии не решит вопрос толкования, а скорее изменит предусмотренные в настоящее время условия для применения изъятия.

27. Представитель Швейцарии заявил, что, по его мнению, нынешние тексты МПОГ и ДОПОГ не соответствуют Рекомендациям ООН, так как пункт 2.2.2.4 Типовых правил применяется только к грузам, которые считаются опасными, а лампы, содержащие газы групп А и О, перевозимые под давлением, не превыша-

ющим 2 бар, уже освобождены от действия предписаний на основании пункта 2.2.2.3. Он отметил, что термин «сосуд», определяемый в разделе 1.2.1, мог бы охватывать лампы.

28. Другие делегации высказали мнение, что подпункт 1.1.3.2 с) МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ предусмотрен для перевозки газов, содержащихся в сосуде или цистерне, и сочли, что не всякая лампа может быть приравнена к сосуду. Кроме того, в лампах редко содержатся только газы групп А и О, а, напротив, обычно в них содержатся следовые или малые количества других опасных веществ, и невозможно исключить опасность имплозии, например частично вакуумизированных трубок. В этой связи данные делегации высказали опасения по поводу того, что предложение Швейцарии может привести к осуществлению перевозок ламп в ненадлежащих условиях, в частности использованных ламп, в обход требований подраздела 1.1.3.10.

29. Совместное совещание сочло нежелательным вносить изменения в существующие положения на основе неофициального документа, представленного с запозданием.

Е. Толкование пункта 7.5.2.1 (запрещение совместной погрузки взрывчатых веществ)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/2 (Германия)

Неофициальный документ: INF.44 (Германия)

30. Совместное совещание подтвердило, что в случае совместной погрузки отличающихся друг от друга грузов класса 1 нет необходимости учитывать знак дополнительной опасности. Оно приняло поправку к существующему тексту, чтобы уточнить данное толкование (см. приложение II).

Ф. Погрузчик и разгрузчик

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/6 (Швеция)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/7 (Испания)

Неофициальные документы: INF.21 (Швеция)
INF.46 и INF.47 (Швеция и Испания)

31. Предложения Швеции и Испании, имеющие целью уточнить определения погрузчика и разгрузчика и их обязанности, стали предметом продолжительного обсуждения. По завершении этого обсуждения было решено, что предложения, содержащиеся в неофициальных документах INF.46 и INF.47, требуют дальнейшего рассмотрения. На следующей сессии будет представлен новый документ, в котором будут приняты во внимание различные выступления.

VI. Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 5 повестки дня)

A. Нерассмотренные вопросы

1. Маркировка на упаковках, размещение знаков уменьшенных размеров на баллонах для СНГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/12 (ЕАСНГ)

32. Некоторые делегации высказали оговорки по поводу данного предложения, поскольку, по их мнению, размещение знаков уменьшенных размеров в соответствии со стандартом ISO 7225 не повышает уровень безопасности перевозок, если возможно размещать знаки нормальных или промежуточных размеров. Совместное совещание согласилось с тем, что ЕАСНГ может представить новое предложение на следующей сессии с учетом высказанных замечаний.

2. Поправки к положениям раздела 1.8.3

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/18 (Румыния)

Неофициальный документ: INF.45 (Румыния)

33. Большинство делегаций сочли, что для деятельности, связанной с упаковыванием и наполнением тары или цистерн в соответствии с требованиями к перевозке, оправданным является использование услуг консультантов по вопросам безопасности и, кроме того, это уже предусмотрено в законодательстве их стран. По итогам проведенного голосования предложение о включении четкого соответствующего указания на этот счет в различные пункты раздела 1.8.3 было принято (см. приложение II). В результате проведенного голосования устное предложение Бельгии о том, чтобы не включать соответствующую формулировку в некоторые пункты, с тем чтобы избежать, в частности, увеличения числа отчетов в тех случаях, когда инциденты или аварии, произошедшие в ходе этих операций, не имели каких-либо прямых последствий для перевозки, не было принято.

34. На основе предложения, изложенного в неофициальном документе INF.45, для внесения изменений в текст образца свидетельства был также предусмотрен переходный период (см. приложение II).

3. Возможность использования электронных средств в процессе экзаменования консультантов по вопросам безопасности

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/21 (Германия)

Неофициальный документ: INF.4 (Германия)

35. Совместное совещание в принципе одобрило включение положений об использовании электронных средств в процессе экзаменования консультантов по вопросам безопасности. Ввиду того, что по поводу деталей данного предложения был высказан ряд замечаний, представитель Германии обратился к заинтересованным делегациям с просьбой передать ему свои замечания в письменном виде, с тем чтобы он смог представить пересмотренное предложение.

4. **Перевозка живых животных**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/5 (секретариат)

Неофициальный документ: INF.20 (Испания)

36. Совместное совещание подтвердило тексты, принятые в ходе весенней сессии 2014 года, опустив при этом квадратные скобки, в которые было заключено слово «преднамеренно» в ПРИМЕЧАНИИ 1 в пункте 2.2.62.1.1 (см. приложение II).

37. По поводу предложения Испании, предусматривавшего включение ссылки на Картахенский протокол по биобезопасности, ряд делегаций указали, что Договаривающимся сторонам данного Протокола реально необходимо соблюдать его требования, однако, как представляется, им не следует ссылаться на него, так как это может привести к путанице. После голосования по данному предложению оно не было принято.

5. **Утверждение тары для инфекционных веществ**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/9 (Швейцария)

38. Совместное совещание приняло предложенную поправку к пункту 4.1.8.2 (см. приложение II).

39. В ответ на поставленный Швейцарией вопрос большинство делегаций отметили, что для перевозки клинических отходов существующие правила требуют использования тары утвержденного типа конструкции и что они не видят каких-либо причин для изменения данного требования. В любом случае Совместное совещание сочло, что затронутые вопросы относятся к компетенции Подкомитета экспертов Организации Объединенных Наций.

6. **Перевозка отработавшего электрического и электронного оборудования**

Неофициальный документ: INF.13 и Add.1 (Германия)

40. Совместное совещание приняло предложение Германии представить результаты рассылки вопросника и тексты, предложенные в неофициальном документе INF.13, неофициальной рабочей группе для решения вопроса об отходах электрического и электронного оборудования, в отношении которых известно, что они содержат литиевые батареи.

41. Представитель Швейцарии высказал надежду на то, что эта группа рассмотрит также вопросы перевозки других отходов электрического и электронного оборудования, таких как использованные лампы и дымосигнализаторы. Совместное совещание сочло, что работа группы должна касаться только отходов, указанных в неофициальном документе INF.13. В случае необходимости рассмотрения других вопросов соответствующее правительство или организация должны будут согласиться организовать заседания еще одной неофициальной рабочей группы.

7. **Обновление ссылок на документы Европейского союза (токсичные вещества; коррозионные вещества; вещества, опасные для водной среды)**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/11 (ЕСФХП)

Неофициальный документ: INF.31 (ЕСФХП)

42. Совместное совещание отметило, что ссылки на директивы 67/548/ЕЕС, 1999/45/ЕС и на Регламент 1272/2018/ЕС в пунктах 2.2.61.1.14, 2.2.8.1.9 и 2.2.9.1.10.5, изначально предусмотренные для преодоления различий в класси-

фикации между МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ и другими законодательными документами, в конечном итоге создают трудности для этой отрасли из-за различий в толковании участниками транспортной цепи. Тем не менее решение, предложенное в неофициальном документе INF.31, который был представлен с запозданием, в значительной степени отличается от решения, предложенного в документе -/AC.1/2015/11, и у делегаций не было времени, чтобы оценить последствия внесенных в него изменений. Кроме того, в соответствии с поправками к восемнадцатому пересмотренному изданию Типовых правил ООН, содержащимися в документе ST/SG/AC.10/42/Add.1, изменен порядок обращения с веществами, указанными по наименованию в перечне опасных грузов, и приведенная классификация которых не соответствует критериям. В силу этого представителю ЕСФХП было предложено представить новое официальное предложение, принимая во внимание те предложения, которые будут сформулированы Специальной рабочей группой по согласованию МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ с Рекомендациями Организации Объединенных Наций.

В. Новые предложения

Перевозка сосудов под давлением, утвержденных Министерством транспорта Соединенных Штатов Америки (DOT)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/4 (ЕАПГ)

43. Поскольку срок действия многостороннего соглашения М237 о перевозке газовых баллонов, не соответствующих МПОГ/ДОПОГ, но утвержденных Министерством транспорта Соединенных Штатов Америки (DOT), истекает, ЕАПГ предложила либо продлить срок действия этого соглашения в нарушение принципа, в соответствии с которым максимальный срок действия многосторонних соглашений составляет пять лет, либо ввести исключение в виде положения МПОГ/ДОПОГ, действующего только до 31 декабря 2030 года.

44. Было отмечено, что в целях содействия развитию торговли между Европой и Северной Америкой Подкомитет экспертов Организации Объединенных Наций разработал требования в отношении сосудов для газов – так называемых сосудов «UN» (сосудов ООН), в частности для устранения трудностей, связанных с требованиями к конструкции, наполнению, проверке и т.д., которые отличаются по разные стороны Атлантики. Эти требования были включены в МПОГ/ДОПОГ, и сосуды ООН, разрешенные в любой стране, в том числе в Соединенных Штатах Америки, допускаются к перевозкам в Европе. Вместе с тем сосуды ООН, утвержденные компетентным органом страны, являющейся Договаривающейся стороной МПОГ или ДОПОГ, допускаются к перевозке в Соединенных Штатах только в том случае, если они также утверждены DOT. Кроме того, многостороннее соглашение М237 предусматривает возможность перевозки сосудов DOT, которые не соответствуют ни требованиям к сосудам МПОГ/ДОПОГ, не являющимся сосудами ООН, ни требованиям к сосудам ООН.

45. В связи с этим несколько делегаций отметили, что европейские страны уже предприняли серьезные шаги для содействия перевозкам в Европе сосудов, утвержденных в Соединенных Штатах, даже в тех случаях, когда они не соответствуют европейским правилам, и выразили сожаление по поводу того, что используемые в Европе сосуды не всегда принимаются в Соединенных Штатах, даже когда речь идет о сосудах ООН. Некоторые делегации указали, что они готовы были бы поддержать возобновление соглашения М237, но они хотели бы в свою очередь, чтобы и Соединенные Штаты предприняли шаги в интересах признания сосудов, утвержденных в Европе. Впрочем, большинство делегаций высказали свои возражения по поводу второго предложения, которое может приве-

сти к тому, что сосуды DOT будут разрешены в МПОГ/ДОПОГ, в то время как в Соединенных Штатах не предприняты конкретные шаги в направлении взаимного признания этих сосудов.

46. Представитель Соединенных Штатов заявил, что на самом деле было бы логично, чтобы его страна предусмотрела принятие мер взаимного характера, однако Министерство транспорта не может гарантировать, что это будет сделано, так как включение любой поправки в правила потребует задействования процедур, предусмотренных законодательством. В первую очередь необходимо представить «ходатайство о разработке нормативного документа», провести оценку технических аспектов компетентными службами Министерства транспорта, а самое главное – направить данное предложение для публичного рассмотрения. На следующей сессии он сможет проинформировать Совместное совещание о развитии ситуации.

47. Совместное совещание согласилось возобновить данную дискуссию, если будет представлена информация о новых событиях в связи с ситуацией в области взаимного признания.

VII. Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 6 повестки дня)

A. Неофициальная рабочая группа по телематике

Неофициальный документ: INF.33 (Франция)

48. Несмотря на то, что со времени последней сессии Совместного совещания заседания данной группы не проводились, представитель Франции сообщил о положении в этой области, в том числе об обсуждении с Европейской комиссией вопроса об оказании помощи в продолжении работы. Работа неофициальной рабочей группы замедлилась, поскольку Европейская комиссия не смогла взять на себя обязательства в отношении предложений, выдвинутых этой группой, в том числе по вопросам, связанным с управлением информационными потоками (см. приложение I к докладу, содержащемуся в неофициальном документе INF.6 предыдущей сессии). Европейская комиссия потребовала предварительного представления исследования, касающегося последствий осуществления таких предложений, и в настоящее время во Франции ведется подготовка к работе над элементами оценки последствий в соответствии с руководящими указаниями ЕК по оценке последствий. Член делегации Европейского союза, представляющий ЕЖДА, заявил, что оценка последствий касается не только данной темы. Агентство провело большое число исследований, касающихся последствий осуществления аналогичных проектов, и он предложил Совместному совещанию ознакомиться с его опытом в этой области.

49. Многие делегации выразили разочарование в связи с задержками в работе, указав, что одновременно реализуется большое число различных инициатив и что Европейский союз только выиграет в том случае, если удастся избежать увеличения числа применяемых несоординированных подходов и обеспечить, чтобы внедрение систем телематике для регулирования перевозки опасных грузов происходило в логическом порядке, на основе согласованных и скоординированных норм не только в Европейском союзе, но и во всех Договаривающихся сторонах МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ. Совместное совещание с сожалением отметило неучастие представителя Европейской комиссии в этой дискуссии и выразило надежду на то, что он, по крайней мере, будет присутствовать на следующем со-

вещании рабочей группы, с тем чтобы продемонстрировать свою заинтересованность в развитии интеллектуальных транспортных систем.

50. Совместное совещание приняло предложение Франции провести сессию неофициальной рабочей группы 6–8 октября 2015 года в Бордо параллельно с Всемирным конгрессом по ИТС. Рабочая группа могла бы обсудить вопросы, указанные в документе INF.33, а также другие рабочие вопросы, которые участники сочтут необходимыми.

51. Представитель Германии сообщил, что, поскольку переговоры с Европейской комиссией по поводу дальнейшей работы в соответствии с рекомендациями рабочей группы зашли в тупик и поскольку эта проблема в краткосрочном или среднесрочном плане, по-видимому, не будет решена, его страна создала рабочую группу, с тем чтобы в максимально возможной степени использовать архитектуру телематики, утвержденную неофициальной рабочей группой, при разработке электронного транспортного документа на национальном уровне. Он сообщил запланированные даты совещания этой группы и пригласил делегатов Совместного совещания, желающих принять в нем участие, вступить с ним в контакт.

52. Представитель ЕЖДА напомнил о том, что обмен данными, указанный в ТУЭС-ПСТГП, включал элементы информации, предписанные в главе 5.4 МПОГ.

В. Неофициальная рабочая группа по альтернативным методам проведения периодической проверки переносных сосудов многоразового использования

Неофициальный документ: INF.23 (ЕАСНГ)

53. Совместное совещание приняло к сведению прогресс, достигнутый рабочей группой, и программу ее работы. Комментарии по поводу аспектов деятельности группы следует направлять непосредственно в ее адрес.

54. Хотя основным объектом деятельности являются сосуды с формованным кожухом, необходимо также рассмотреть применимость этих альтернативных методов для проведения периодической проверки сосудов других типов.

С. Неофициальная рабочая группа по положениям, касающимся оборудования цистерн и сосудов под давлением

Неофициальный документ: INF.24 (ЕАПГ)

55. Совместное совещание приняло к сведению прогресс, достигнутый группой. Ожидается, что предложение, касающееся сосудов под давлением, будет представлено в ходе следующей сессии. После этого группа приступит к рассмотрению вопроса о цистернах.

Д. Неофициальная рабочая группа по трансграничному утверждению цистерн в практике государств – членов Европейского союза. Возможность расширения сферы применения TRED

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/13 (Германия)

56. Совместное совещание одобрило выводы неофициальной рабочей группы и согласилось с тем, что эту работу следует продолжить, как указано в разделе А

части VIII доклада. Если они еще не сделали этого, делегациям, желающим принять участие, предлагается представить такую же информацию, как и та, которая приводится в приложении к документу -/AC.1/2015/13.

57. Совместное совещание решило создать новую неофициальную рабочую группу для рассмотрения вопросов, поставленных в рамках пункта 13 доклада Рабочей группы по цистернам (пункт 31), и вопросов, затронутых в разделе А части VIII доклада -/AC.1/2015/13.

58. Правительство Соединенного Королевства организует сессию этой группы в Лондоне в начале лета 2015 года.

VIII. Аварии и управление рисками (пункт 7 повестки дня)

<i>Документы:</i>	ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2014/44 (Бельгия и Нидерланды) ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2014/52 (секретариат и Франция)
<i>Неофициальные документы:</i>	INF.16 (осенняя сессия 2014 года) (ЕЖДА) INF.44 (осенняя сессия 2014 года) (ЕАСНГ) INF.29 и INF.30 (ЕЖДА) INF.34 и Add.1 (Франция)

59. Совместное совещание приняло к сведению итоги второго и третьего рабочих совещаний по управлению рисками в контексте перевозки опасных грузов железнодорожным, автомобильным и внутренним водным транспортом, проведенных ЕЖДА 28–30 октября 2014 года и 17–19 февраля 2015 года в Валансьен (Франция). К настоящему моменту результатом этой работы стала выработка принципов, которые должны соблюдаться в дальнейшей деятельности. Данные принципы были проанализированы и поддержаны участниками рабочих совещаний. Делегат от ЕЖДА также упомянул о практических договоренностях в отношении проведения предстоящих рабочих совещаний и разработке двух проектов руководящих документов. Он вновь пригласил делегатов Совместного совещания принять участие в этих рабочих совещаниях. Он, в частности, заявил, что было определено, что информация, которую предписано указывать в отчете о происшествиях в соответствии с разделом 1.8.5, не является достаточно подробной для ее использования в рамках анализа рисков, в связи с чем возникает вопрос о дальнейших действиях по созданию базы данных (документ -/AC.1/2014/52).

60. Сотрудник секретариата отметил, что некоторые правительства приняли участие в эксперименте по созданию базы данных и их опыт свидетельствует о том, что можно собирать данные, используя базы данных, созданные при поддержке со стороны правительства Франции. Вместе с тем, прежде чем приступить к более продвинутому этапу данной работы, необходимо определить, следует ли внести изменения в раздел 1.8.5, с тем чтобы включить в него более подробную информацию, а также то, какую схему уровня услуг – 1, 2 или 3, согласно документу -/AC.1/2014/52, Договаривающиеся стороны желают использовать. Совместное совещание приняло предложение Франции и Германии подготовить вопросник для получения информации о том, каким образом в настоящее время каждое правительство обрабатывает данные, полученные из отчетов в соответствии с разделом 1.8.5, и какую более подробную информацию следует собирать, с тем чтобы ее можно было бы использовать в рамках управления рисками. Ответы на этот вопросник следует направить правительству Франции, а итоги этого опроса будут представлены на следующей сессии. Наряду с этим, ЕЖДА продолжит осуществление своей программы проведения рабочих совещаний.

IX. Будущая работа (пункт 8 повестки дня)

A. Дискуссия по вопросу о необходимости согласованного подхода к письменным инструкциям

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/1 (Румыния)

61. Делегация Румынии подготовит новый документ для следующей сессии, и делегациям было предложено прислать ей свои замечания.

B. Сроки проведения следующей сессии

62. С учетом любых непредвиденных административных обстоятельств следующая сессия будет проведена 15–25 сентября 2015 года в Женеве. Поскольку среда, 23 сентября 2015 года, будет выходным днем в Организации Объединенных Наций, в этот день услуги устного перевода предоставляться не будут, и этот день будет зарезервирован для заседаний рабочих групп и, возможно, для чтения имеющихся частей проекта доклада. Рабочие группы по цистернам и стандартам проведут свои заседания в течение второй недели. Чтение доклада или последней части доклада состоится в пятницу, 25 сентября.

X. Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)

A. Просьба о предоставлении консультативного статуса

Неофициальный документ: INF.5 (ЕАКБ)

63. Совместное совещание решило предоставить консультативный статус ЕАКБ при том понимании, что консультации с этой организацией будут проводиться только по вопросам, касающимся консультантов по вопросам безопасности, которые четко относятся к сфере ее деятельности, и что ссылка на ЕЖДА в ее уставе должна быть исключена.

B. Выражения признательности г-ну Дж. М. Харту, г-ну П. Хурдеману и г-ну М. Богерту

64. Совместное совещание было проинформировано о том, что г-н Харт (Соединенное Королевство) и г-н Хурдеман (Нидерланды) вскоре выйдут в отставку и эта сессия является для них последней. И тот, и другой в качестве главы или члена делегации своей страны участвовали в работе почти всех сессий Совместного совещания (г-н Харт с 1997 года, а г-н Хурдеман с 1985 года), а также сессий других органов, в частности Подкомитета экспертов Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов. Совместное совещание выразило им свою глубокую признательность и пожелало им долгой и счастливой жизни после выхода в отставку.

65. Совместное совещание выразило глубокое сожаление в связи с тем, что вследствие перераспределения полномочий в администрации Бельгии г-н Богерт не будет более участвовать в его работе. Г-н Богерт начал участвовать в международной деятельности в области перевозок опасных грузов относительно недавно, но быстро продемонстрировал высокий уровень компетентности в данной области, а также ценные навыки в проведении переговоров на сессиях Совместного совещания и на других форумах, таких как Подкомитет экспертов Органи-

зации Объединенных Наций и WP.15. Совместное совещание пожелало ему всяческих успехов в новой сфере его деятельности.

С. Исправления к изданию МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ 2015 года

Неофициальный документ: INF.14 (секретариат ОТИФ)

66. Совместное совещание приняло предложенные исправления (см. приложение III). Сотрудник секретариата ЕЭК ООН отметил, что если в МПОГ действительно следует устранить противоречие между специальным положением 529 и приведенной в алфавитном указателе информацией, касающейся классификации хлорида ртути I (каломель), то в ДОПОГ и ВОПОГ существует иная ситуация, так как указатель не имеет в них юридического статуса. Поэтому для ДОПОГ и ВОПОГ данное исправление необходимо будет рассматривать как поправку к специальному положению 529, и принять решение по этой ситуации должна будет WP.15 с учетом того, что текст приложений А и В к ДОПОГ (и Правилам, прилагаемым к ВОПОГ) имеет преимущественную силу перед любой информацией, приведенной в указателе.

XI. Утверждение доклада (пункт 10 повестки дня)

67. Совместное совещание утвердило доклад о работе своей весенней сессии 2015 года и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатами.

Приложение I

Доклад Рабочей группы по цистернам

(см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/138/Add.1)

Приложение II

Проекты поправок к МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ для вступления в силу 1 января 2017 года

Глава 1.1

1.1.3.3 с) Во втором предложении после слова «двигателем» исключить слова «транспортного средства».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.16)

Глава 1.6

1.6.1 Включить новое переходное положение следующего содержания:

«1.6.1.37 Договаривающиеся государства/Договаривающиеся стороны могут продолжать выдавать свидетельства о подготовке консультантов по вопросам безопасности перевозок опасных грузов, соответствующие образцу, применяемому до 31 декабря 2016 года, вместо свидетельств, соответствующих требованиям пункта 1.8.3.18, применяемым с 1 января 2017 года, до 31 декабря 2018 года. Такие свидетельства могут по-прежнему использоваться до конца их пятилетнего срока действия.»

(Справочный документ: неофициальный документ INF.45 с поправками)

Глава 1.8

1.8.3.2 В пункте с)/b) перед словами «погрузке или разгрузке» добавить слова «упаковке, наполнению,» (дважды).

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/18)

1.8.3.3 В третьем, пятом и шестом подпунктах третьего абзаца перед словами «погрузки или разгрузки» добавить слова «упаковки, наполнения,» (три раза).

В девятом и десятом подпунктах перед словами «погрузкой или разгрузкой» добавить слова «упаковкой, наполнением,» (дважды).

В двенадцатом подпункте перед словами «погрузки или разгрузки» добавить слова «упаковки, наполнения,».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/18)

1.8.3.6 Перед словами «погрузки или разгрузки» добавить слова «упаковки, наполнения,».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/18)

1.8.3.9 После слова «перевозкой» добавить слова «упаковкой, наполнением, погрузкой и разгрузкой».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/18)

1.8.3.11 b) В десятом подпункте, в скобках перед словами «погрузка и разгрузка» добавить слова «упаковка, наполнение,».

В одиннадцатом подпункте перед словами «погрузкой и после разгрузки» добавить слова «упаковкой, наполнением,».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/18)

1.8.3.18 В восьмой графе («Действительно до ...») перед словами «погрузку или разгрузку» добавить слова «упаковку, наполнение».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/18)

Глава 2.2

2.2.62.1.1 Примечание 1 изменить следующим образом:

«ПРИМЕЧАНИЕ 1: К этому классу должны относиться генетически измененные микроорганизмы и организмы, биологические продукты, диагностические образцы и преднамеренно зараженные живые животные, если они отвечают критериям отнесения к данному классу.

На перевозку непреднамеренно зараженных или заразившихся естественным путем животных распространяются только соответствующие правила и нормы, действующие в странах происхождения, транзита и назначения».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/5 с поправками)

2.2.62.1.12.1 Исключить сноску (МПОГ:)7/(ДОПОГ/ВОПОГ:)6. Соответствующим образом изменить нумерацию последующих сносок.

Добавить в конце новое примечание следующего содержания:

«ПРИМЕЧАНИЕ: Компетентные органы выдают утверждение на основе соответствующих правил перевозки живых животных и с учетом аспектов опасных грузов. Деятельность органов, компетентных устанавливать условия и правила выдачи утверждения, регулируется на национальном уровне.

Если не имеется утверждения, выданного компетентным органом Договаривающегося государства МПОГ/Договаривающейся стороны ДОПОГ, то компетентный орган Договаривающегося государства МПОГ/Договаривающейся стороны ДОПОГ может признать утверждение, выданное компетентным органом страны, которая не является Договаривающимся государством МПОГ/Договаривающейся стороной ДОПОГ.

Правила транспортировки сельскохозяйственных животных содержатся, например, в Регламенте Совета (ЕС) № 1/2005 от 22 декабря 2004 года о защите животных во время перевозки (Official Journal of the European Community No L 3 of 5 January 2005) с внесенными в него поправками».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/5)

2.2.9.1.11 Изменить текст сноски (МПОГ:)22/(ДОПОГ:)17/(ВОПОГ:)13 (нумерация соответственно изменена на 21/16/12) к примечанию 2 следующим образом:

«См. часть С Директивы 2001/18/ЕС Европейского парламента и Совета о преднамеренном привнесении в окружающую среду генетически измененных организмов, аннулирующей Директиву 90/220/ЕЕС Совета (Official Journal of the European Communities, No. L 106, of 17 April 2001, pp 8-14), и Регламент (ЕС) № 1829/2003 Европейского парламента и Совета по генетически модифицированным пищевым продуктам и кормам (Official Journal of the European Union, No. L 268, of 18 October 2003, pp 1-23), в которых установлены процедуры предоставления разрешений для Европейского союза.»

Включить новое примечание 3 следующего содержания и изменить нумерацию существующего примечания 3 на 4:

«ПРИМЕЧАНИЕ 3: Генетически измененные живые животные, которые, согласно текущему состоянию научных знаний, не оказывают никакого известного патогенного воздействия на людей, животных и растения и перевозятся в кон-

тейнерах, приспособленных для надежного предотвращения как покидания животными контейнера, так и несанкционированного доступа к ним, не подпадают под действие положений МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. Правила, установленные Международной ассоциацией воздушного транспорта (ИАТА) для перевозки по воздуху (Правила ИАТА по перевозке живых животных), могут быть взяты за основу в качестве руководящих принципов для выбора подходящих контейнеров, предназначенных для перевозки живых животных.»

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/5)

Глава 3.3

СП 664 (только ДОПОГ:) WP.15 должна рассмотреть следующую поправку:

Изменить последнее предложение подпункта а) ii) следующим образом:

«Сварные швы должны выполняться в соответствии с первым абзацем пункта 6.8.2.1.23, за исключением подтверждения качества сварных швов, для которого могут быть применены другие подходящие методы.»

(Справочный документ: неофициальный документ INF.42 с поправками, внесенными в неофициальном документе INF.50)

Глава 4.1

4.1.8.2 Заменить «4.1.1.3, 4.1.1.9–4.1.1.12» на «4.1.1.10–4.1.1.12».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/9)

Глава 4.3

4.3.3.5 (см. документ ECE/TRANS/WP.15/226, приложение I – OTIF/RID/CE/GTP/2014-B, приложение I)

Изменить предложение после примечания следующим образом:

«Дата истечения фактического времени удержания должна быть указана в транспортном документе (см. пункт 5.4.1.2.2 d)).»

(Справочный документ: неофициальный документ INF.17)

4.3.5, TU 16 В первом абзаце после слова «азотом» включить «(с водой или без воды)».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.50)

Глава 5.4

5.4.1.2.2 (см. документ ECE/TRANS/WP.15/226, приложение I – OTIF/RID/CE/GTP/2014-B, приложение I)

Изменить пункт d) следующим образом:

«d) в случае перевозки охлажденных сжиженных газов в (МПОГ:) вагонах-цистернах и контейнерах-цистернах/(ДОПОГ:) контейнерах-цистернах грузоотправитель должен указывать в транспортном документе дату истечения фактического времени удержания в следующем формате:

"Дата истечения времени удержания: (ДД/ММ/ГГГГ)".»

(Справочный документ: неофициальный документ INF.17)

Глава 6.2

6.2.4.1 Включить следующее первое предложение: «Свидетельства об официальном утверждении типа выдаются в соответствии с разделом 1.8.7.».

Изменить предложение «Во всех случаях требования главы 6.2, указанные в колонке 3, имеют преимущественную силу.» следующим образом: «Стандарты применяются в соответствии с разделом 1.1.5.».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.40)

6.2.4.1 Внести следующие изменения в таблицу, раздел «для затворов»:

В конце таблицы добавить следующие стандарты:

«

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN ISO 17871:[2015]	Газовые баллоны – Быстрооткрывающиеся клапаны баллонов – Технические требования и испытания по типу конструкции (ISO 17871:2015)	6.2.3.1, 6.2.3.3 и 6.2.3.4	До дальнейшего указания	
EN 13953:2015	Оборудование и вспомогательные приспособления для СНГ – Предохранительные клапаны переносных баллонов многогазового использования для сжиженного нефтяного газа (СНГ) <i>ПРИМЕЧАНИЕ: Последнее предложение сферы применения не действует.</i>	6.2.3.1, 6.2.3.3 и 6.2.3.4	До дальнейшего указания	

»

(Справочный документ: неофициальный документ INF.48)

6.2.4.2 В конце первого подпункта исключить следующие слова «которые во всех случаях имеют преимущественную силу».

В конце первого подпункта добавить следующее предложение: «Стандарты применяются в соответствии с разделом 1.1.5.».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.40)

6.2.4.2 Внести следующие изменения в таблицу:

Для стандарта «EN 14912:2005» в последней колонке заменить «До дальнейшего указания» на «До 31 декабря 2018 года».

После стандарта «EN 14912:2005» включить следующую новую строку:

«

(1)	(2)	(3)
EN 14912:2015	Оборудование и вспомогательные приспособления для СНГ – Проверка и техническое обслуживание вентиля баллонов для СНГ во время периодической проверки баллонов	Обязательно с 1 января 2019 года

»

(Справочный документ: неофициальный документ INF.48)

6.2.6.4 В конце второго подпункта заменить «;» на «.» (к тексту на русском языке не относится).

Добавить следующий новый подпункт:

«– для № ООН 2037 емкостей малых, содержащих газ (газовых баллончиков), содержащих нетоксичные, негорючие сжатые или сжиженные газы: EN 16509:2014 Переносные газовые баллоны – Одноразовые небольшие переносные, стальные баллоны емкостью до и включая 120 мл, содержащие сжатые или сжиженные газы (компактные баллоны) – Расчет, проектирование, наполнение и испытание (за исключением пункта 9).».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.48)

Глава 6.8

6.8.2.1.21 (только ДОПОГ):

[Первая поправка в тексте на французском языке не относится к тексту на английском языке.]

Во второй таблице после строки «Аустенитные нержавеющие стали» включить следующую новую строку:

Ферритно-аустенитные нержавеющие стали	3 мм	3 мм	3,5 мм
--	------	------	--------

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/8 с поправками, внесенными в неофициальном документе INF.50)

6.8.2.6.1 Включить следующее первое предложение: «Свидетельства об официальном утверждении типа выдаются в соответствии с разделом 1.8.7 или подразделом 6.8.2.3».

Предложение «Во всех случаях требования главы 6.8, указанные в колонке 3, имеют преимущественную силу.» заменить следующим предложением: «Стандарты применяются в соответствии с разделом 1.1.5.».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.40)

6.8.2.6.1 Внести следующие изменения в таблицу, раздел «Для конструкции и изготовления цистерн»:

Для стандарта «EN 13094:2008 + AC:2008» в колонке 4 заменить «До дальнейшего указания» на «С 1 января 2011 года до 31 декабря 2018 года».

После стандарта «EN 13094:2008 + AC:2008» включить следующий новый стандарт:

«

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13094:2014	Цистерны для перевозки опасных грузов – Металлические цистерны с рабочим давлением не более 0,5 бар – Конструкция и изготовление	6.8.2.1	До дальнейшего указания	

»

Для стандарта «EN 12493:2013» в колонке 4 заменить «До дальнейшего указания» на «С 1 января 2015 года до 31 декабря 2017 года».

Для стандарта «EN 12493:2013» в колонку 5 включить «31 декабря 2018 года».

После стандарта «EN 12493:2013» включить следующий новый стандарт:

«

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 12493:2013 + A1:2014 (за исключением приложения С)	Оборудование и вспомогательные приспособления для СНГ – Сварные стальные цистерны для сжиженного нефтяного газа (СНГ) – Автоцистерны – Конструкция и изготовление <i>ПРИМЕЧАНИЕ: "Автоцистерны" следует понимать как "встроенные цистерны" и "съёмные цистерны" по смыслу ДОПОГ.</i>	6.8.2.1, 6.8.2.5, 6.8.3.1, 6.8.3.5, 6.8.5.1– 6.8.5.3	До дальнейшего указания	

»

6.8.2.6.1 Внести следующие изменения в таблицу, раздел «Для оборудования»:

Для стандарта «EN 14432:2006» в колонке 4 заменить «До дальнейшего указания» на «С 1 января 2009 года до 31 декабря 2018 года».

После стандарта «EN 14432:2006» включить следующий новый стандарт:

«

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 14432:2014	Цистерны для перевозки опасных грузов – Металлические цистерны под давлением – Конструкция и изготовление <i>ПРИМЕЧАНИЕ: Этот стандарт также может быть использован для цистерн с максимальным рабочим давлением не более 0,5 бар.</i>	6.8.2.2.1, 6.8.2.2.2 и 6.8.2.3.1	До дальнейшего указания	

»

Для стандарта «EN 14433:2006» в колонке 4 заменить «До дальнейшего указания» на «С 1 января 2009 года до 31 декабря 2018 года».

После стандарта «EN 14433:2006» включить следующий новый стандарт:

«

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 14433:2014	Цистерны для перевозки опасных грузов – Оборудование цистерн для перевозки жидких химических веществ и сжиженных газов – Нижние клапаны ПРИМЕЧАНИЕ: Этот стандарт также может быть использован для цистерн с максимальным рабочим давлением не более 0,5 бар.	6.8.2.2.1, 6.8.2.2.2 и 6.8.2.3.1	До дальнейшего указания	

»

(Только ДОПОГ)

Для стандарта «EN 12252:2005 + A1:2008» в колонке 4 заменить «До дальнейшего указания» на «С 1 января 2011 года до 31 декабря 2018 года».

После стандарта «EN 12252:2005 + A1:2008» включить следующий новый стандарт:

«

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 12252:2014	Оборудование и вспомогательные приспособления для СНГ – Оборудование автоцистерн для СНГ ПРИМЕЧАНИЕ: "Автоцистерны" следует понимать как "встроенные цистерны" и "съёмные цистерны" по смыслу ДОПОГ.	6.8.3.2 и 6.8.3.4.9	До дальнейшего указания	

»

(Справочный документ: неофициальный документ INF.48)

6.8.2.6.2 В конце первого подпункта исключить следующие слова «которые во всех случаях имеют преимущественную силу».

В конце первого подпункта добавить следующее предложение: «Стандарты применяются в соответствии с разделом 1.1.5».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.40)

6.8.3.6 (только ДОПОГ) Включить следующее первое предложение: «Свидетельства об официальном утверждении типа выдаются в соответствии с разделом 1.8.7.».

Предложение «Во всех случаях требования главы 6.8, указанные в колонке 3, имеют преимущественную силу.» заменить следующим предложением: «Стандарты применяются в соответствии с разделом 1.1.5.».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.40)

6.8.4, ТТ 11 (только ДОПОГ) В подпункте после таблицы заменить «EN 12493:2013» на «EN 12493:2013 + A1:2014».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.48)

Глава 6.12

6.12.3.1.3 (только ДОПОГ) В таблице заменить «Нержавеющие аустенитные стали» на «Аустенитные нержавеющие стали».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.50)

6.12.3.2.3 (только ДОПОГ) В таблице заменить «Нержавеющие аустенитные стали» на «Аустенитные нержавеющие стали».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.50)

Глава 7.5

7.5.2.1 Существующее примечание становится примечанием 1. Включить новое примечание 2 следующего содержания:

«ПРИМЕЧАНИЕ 2: В случае упаковок, содержащих вещества или изделия только класса 1 и имеющих знаки опасности образца № 1, 1.4, 1.5 или 1.6, независимо от каких-либо других знаков опасности, предписанных для этих упаковок, совместная погрузка допускается в соответствии с пунктом 7.5.2.2. Таблица в пункте 7.5.2.1 применяется только в том случае, если осуществляется совместная погрузка таких упаковок с упаковками, содержащими вещества или изделия других классов.»

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/2 + INF.44 с поправками)

Глава 9.2

9.2.2.6.3 (только ДОПОГ) В последнем предложении заменить «EN 15207:2006» на «EN 15207:2014».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.48)

Приложение III

Исправления к изданию МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ 2015 года

Глава 2.2

2.2.51.1.7 [Поправка в тексте на немецком языке не касается текста на русском языке.]

2.2.52.1.17 (ДОПОГ/ВОПОГ) В примечании изменить «Руководстве по испытаниям и критериям, часть II, разделы 20 и 28.4» следующим образом: «Руководстве по испытаниям и критериям, часть II, раздел 20, и в испытаниях серии E в разделе 25».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.14)

Глава 3.3

СП 529 Последнее предложение изменить следующим образом: «Хлорид ртути I (каломель) является веществом класса 6.1 (№ ООН 2025).».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.14)

Глава 6.2

6.2.2.4 В таблице изменить название последней колонки «Применяется в отношении изготовления» следующим образом: «Применяется».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.14)
